

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
(ФГБОУ ВО «КубГУ»)  
Факультет романо-германской филологии  
Кафедра английской филологии

**КУРСОВАЯ РАБОТА**

**Лингвокультурный код «Преступление» в романе А.Конан Дойла  
«Шерлок Холмс».**

Работу выполнила \_\_\_\_\_ М. А. Гавриленко

Направление подготовки 45.03.01 Филология, курс 2, группа 204

Направленность Зарубежная филология

Научный руководитель  
канд. фил. наук, доцент \_\_\_\_\_ А.А. Подгорная

Нормоконтролер  
д-р филол. наук \_\_\_\_\_ А.В. Зиньковская

Краснодар

2023

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	3
1 Лингвокультурология, лингвокультурный код.....	6
1.1 Лингвокультурные коды, характерные для Викторианской Англии. Лингвокультурные коды, характерные для высшего класса.....	9
1.2 Лингвокультурные коды, характерные для низшего слоя населения....	11
2 Лингвокультурный код «преступление» в романе А. Конан Дойла «Шерлок Холмс». Характеристика Шерлока Холмса.....	14
2.1 Анализ преступлений и преступников.....	16
Заключение.....	21
Список используемых источников.....	23
Приложение А «Глоссарий лингвокультурный код «Преступление».....	25

## ВВЕДЕНИЕ

Интеграция языка и культуры является неотъемлемой частью нашего многообразного мира, где глобализация и межкультурные взаимодействия становятся все более актуальными. В такой ситуации понимание лингвокультурного кода, особенно в контексте художественной литературы, играет важную роль в формировании национальных образов и представлений. Исследование лингвокультурного кода «Преступление» в романах Артура Конан Дойла о Шерлоке Холмсе становится особенно значимым, поскольку оно позволяет нам расширить наше понимание взаимосвязи между языком и культурой.

Актуальность исследования лингвокультурного кода «Преступление» в романах А.Конан Дойла о Шерлоке Холмсе обусловлена необходимостью более глубокого понимания взаимосвязи между языком и культурой, а также значимости художественной литературы в формировании национальных образов и представлений.

Актуальность изучения лингвокультурного кода «Преступление» в романе А.Конан Дойла «Шерлок Холмс» в современном мире обусловлена несколькими факторами.

Во-первых, современный мир характеризуется усилением глобализации и межкультурных взаимодействий. Люди сталкиваются с представителями различных культур и языков, что требует более глубокого понимания и уважения к культурным различиям. Изучение лингвокультурного кода «Преступление» позволяет понять, каким образом определенные языковые единицы и выражения связаны с культурными представлениями о преступлении, его мотивах и последствиях. Это помогает участникам межкультурных коммуникаций избегать недоразумений и конфликтов, а также более глубоко вникать в культурный контекст других людей.

Во-вторых, изучение лингвокультурного кода «Преступление» в романе А.Конан Дойла позволяет лучше понять исторические и культурные предпосылки формирования такого кода. Преступление является универсальным явлением в обществе, и его восприятие и осмысление существенно зависят от культурных, исторических и социальных условий. Изучение данной темы помогает увидеть эволюцию представлений о преступлении и его характеристиках на протяжении времени, а также выявить изменения в мировоззрении и ценностных ориентациях общества.

Основная цель работы заключается в достижении более глубокого понимания взаимосвязи между языком и культурой, а также в выявлении

важности художественной литературы в процессе формирования национальных образов и представлений.

Для достижения цели исследования были поставлены следующие задачи:

– Изучить научные источники и дать определение лингвокультурологии и лингвокультурного кода;

– Определить лингвокультурные коды, характерные для высшего и низшего классов викторианской Англии;

– Охарактеризовать Шерлока Холмса и проанализировать лингвокультурный код «Преступление» в романах;

– Составить глоссарий «Лингвокультурный код «Преступление» в романах А.Конан Дойла «Шерлок Холмс»;

Решение поставленных задач предполагает использование следующих методов исследования:

– анализ литературы по теме исследования;

– лингвистическое наблюдение;

– интерпретация художественного текста

Объектом исследования является художественная литература, в особенности романы А.Конан Дойла, которые описывают преступления и отражают особенности характера и образа жизни англичан.

Предметом исследования является лингвокультурный код "Преступление" в романах А.Конан Дойла, в особенности в серии о Шерлоке Холмсе. Исследование направлено на выявление и анализ специфических языковых и культурных элементов, связанных с представлением о преступлении, его характеристиками, мотивами, расследованием и последствиями в литературных произведениях автора.

Материал, представленный в данной работе, основывается на исследованиях авторитетных ученых, а также на произведениях, указанных в библиографии.

Теоретическая значимость данного исследования состоит в успешно проведенном анализе произведений А. Конан Дойла, а также в подробном изучении лингвокультурного кода «Преступление».

Практическая значимость работы состоит в возможности использования результатов исследования в учебном процессе при организации спецкурсов по лингвокультурологии и лингвострановедению.

Структурно работа состоит из введения, двух глав, заключения и библиографического списка.

Во введении обозначен объект и предмет исследования, выяснены цели, задачи и методы исследования, а также теоретическая и практическая значимость курсовой работы.

В первом разделе сформулированы основные понятия лингвокультурологии и лингвокультурного кода.

Во втором разделе приведены примеры языковых единиц, отображающих лингвокультурный код «Преступление» из романов о Шерлоке Холмсе.

## 1 Лингвокультурология, лингвокультурный код

Язык и культура представляют неразделимую связь, где язык является выражением и важной предпосылкой развития культуры в целом. Эдуард Сепир, американский лингвист и антрополог, в одном из своих исследований выдвинул значимое положение, которое имеет важное значение для лингвокультурологии и раскрывает связь между языком и культурой. Он определил культуру как то, что делает и думает данное общество, а язык как то, как это общество мыслит и выражает свои мысли [16]. Таким образом, содержание языка тесно связано с культурой. Язык является реализованной формой культуры, ее отражением. Лингвокультурология, следовательно, занимается изучением взаимодействия языка и культуры. Она исследует, как язык формирует и отражает культурные ценности, представления, нормы и обычаи общества. Кроме того, лингвокультурология исследует, как культурные факторы влияют на развитие языка, его структуру, лексику и выражение мыслей. Такое понимание связи между языком и культурой важно для более глубокого понимания обществ и их языковых проявлений. Лингвокультурология позволяет нам лучше осознать, как язык и культура взаимодействуют, влияют друг на друга и формируют особую лингвокультурную среду каждого общества.

Прежде чем дать определение лингвокультурологии, необходимо более подробно рассмотреть понятие культуры. Культура, в соответствии с одним из определений Сепира, представляет собой культурную среду, которая охватывает совокупность норм, ценностей, установок, традиций, обычаев, верований и образцов поведения, через которые передается опыт от одного поколения к другому. В более широком смысле культура может быть определена как система знаний, норм, убеждений, ценностей и образцов поведения, принятых в обществе. Исходя из вышеупомянутых определений, лингвокультурология можно определить как научную дисциплину, которая исследует взаимодействие языка и культуры. Она изучает, как язык функционирует в рамках определенной культурной среды, как культурные факторы влияют на язык и как языковые выражения отражают и передают культурные ценности, нормы и образцы поведения. Лингвокультурология позволяет нам более глубоко понять, как язык и культура взаимодействуют, какие роли они играют в формировании и поддержании социокультурных структур и как они влияют на взаимодействие между людьми в рамках определенного общества. Согласно исследованию Воробьева В. В. выделяются два понимания дисциплинарного статуса лингвокультурологии: а) культурологический и б) лингвистический. Согласно первому подходу, лингвокультурология – раздел культурологии и в этом плане должна рассматриваться в тесной связи с этнографией (этнологией), культурной

антропологией, философией культуры, исторической культурологией [6]. Согласно исследованию Ивановой С. В. Лингвокультурный код является сложной системой лингвокультурных соответствий, которая выражает взаимосвязь между языком и культурой. Он организован в соответствии с определенной матрицей, которая играет роль структурной организации языковой личности. Лингвокультурный код включает в себя набор языковых элементов, таких как лексика, грамматика, фразеология, фонетика и синтаксис, которые отражают культурные нормы, ценности, традиции и образ жизни определенного сообщества. Этот код действует как своеобразный ключ, позволяющий носителям языка интерпретировать и передавать культурные значения и смыслы через языковые выражения. Структурная организация языковой личности играет важную роль в формировании и использовании лингвокультурного кода. Языковая личность включает в себя совокупность знаний, навыков и убеждений, связанных с языком и культурой, которые носитель приобретает в процессе своего языкового и культурного развития. Структура языковой личности определяет, какие элементы языка и культуры будут активно использоваться и восприниматься носителем языка в различных контекстах коммуникации. Взаимосвязь между языком и культурой, заключенная в лингвокультурном коде, позволяет носителям языка воспринимать, интерпретировать и передавать культурные значения и нюансы через языковые средства. Лингвокультурный код играет важную роль в формировании и поддержании культурной идентичности, обеспечивая согласованность и понимание между носителями языка в рамках определенного культурного контекста. Исследования лингвокультурного кода позволяют нам более глубоко понять взаимосвязь между языком и культурой, их взаимодействие и влияние друг на друга. Это важное направление исследования, которое способствует расширению наших знаний о языковых и культурных явлениях и помогает нам лучше понимать разнообразие и сложность мировой лингвокультуры [11].

Каждый носитель языка и лингвокультуры в процессе своего онтогенеза, или индивидуального развития, осваивает не только грамматические и лексические аспекты своего родного языка, но и связанные с ними культурные коды. Эти культурные коды передаются через обучение, наблюдение и участие в социокультурной жизни общности. Они оказывают влияние на формирование убеждений, ценностей, норм поведения и культурных предпочтений. Лингвокультурные коды активно используются в различных жанрах и формах искусства и литературы, таких как фольклор, поэзия и проза. В этих проявлениях языка и культуры мы обнаруживаем множество символов, метафор, аллегорий и других лингвокультурных выражений, которые служат

для передачи и утверждения определенных ценностей, представлений и эмоциональных переживаний. Важно отметить, что лингвокультурные коды не являются статичными и изменяются в соответствии с эволюцией языка и культуры. Они отражают исторические, социальные, эстетические и моральные аспекты общества, а также его уникальные традиции, обычаи и верования. В целом, лингвокультурные коды являются неотъемлемой частью языковой и культурной системы, влияющей на мышление, коммуникацию и восприятие мира носителей языка. Исследование лингвокультурных кодов позволяет более глубоко понять связь между языком и культурой, а также развивать культурную грамотность и межкультурное взаимопонимание. В динамическом аспекте культура предстает как совокупность образцов предметно-практической и интеллектуально-духовной деятельности, которая формируется в процессе исторического развития этноса. Эти паттерны, регулирующие поведение людей, под определенным углом зрения рассматриваются как системы правил, которые не имеют биологически унаследованной природы, но передаются из поколения в поколение через обучение и подражание. Проводя параллель с биологической наследственностью, мы можем, на наш взгляд, говорить о культурном наследии, в соответствии с которым можно рассматривать индивидуальные программы поведения как «культурные гены». Естественные гены формируют биогенетический код, а «культурные гены» формируют культурный код. Не случайно англ. code означает не только «код» (знаковая система), но и «кодекс/программа» (свод правил). Код и кодекс неразделимы. Каждый код – средство регуляции человеческого поведения. По К. Марксу, «сущность человека... есть совокупность всех общественных отношений» [10]. Эти отношения заложены в культуре и «кодируют» личность человека. Образцы предметно-практического и ментального поведения бытуют в социуме в семиотических формах (этикет, ритуалы, социальный символизм, различные сигналы и т.д.), в том числе в словесной форме (в виде разного рода предписаний, заповедей, заветов, моральных и юридических законов, сентенций, паремий и др.). Сам вербальный язык с этих позиций предстаёт как мегапрограмма, которая регламентирует мышление и поведение через мифы, религию, этику, идеологию, право, просвещение, воспитание, пиар, рекламу и другие формы общественного сознания. Несколько иначе их трактовал Барт: «Мы называем кодами ассоциативные поля, ... которые навязывают представление об определенной структуре ... Коды – определенные типы уже виденного, уже читанного, уже деланного... Нам встретилось много этих культурных кодов: научный код; риторический код; хронологический код; социальноисторический код; код действий» [9]. Лингвокультурный код является моделирующей системой потому, что в нем содержится структурная аналогия

(модель) какой-либо области бытия, вскрывающая ее внутренние законы и способствующая ее осмыслению [11]. Лингвокультурный код является регулирующей системой потому, что он в той или иной мере влияет на поведение человека. Такой код способен «подсказывать, настраивать, наводить на определенный тип решения и поведения» [9]. Лингвокультурный код является речепорождающей системой потому, что его носители мыслят в его категориях и на этой основе формируют и вербально формулируют мысль. Такие коды, вплетаясь в словесный код, участвуют в генеративном процессе. Например, русские говорят: идет снег /дождь / град; здесь осадки образно представлены как существа, способные ходить. Англичане же говорят It is snowing / raining / hailing (букв. «Оно снежит / дождит / градит»). По А.Ф. Лосеву [11], безличное местоимение или нуль-подлежащее в таких случаях передает реликтовый мифологический образ надмирной силы, производящей эти действия. Этимологически It («оно») – это эвфемистическая замена табуированного имени божества. По Лотману, культурные коды представляют собой системы образов, кодифицированных в данной культуре.

Обобщая все вышесказанное, приходим к следующему выводу: лингвокультурный код уникален для каждой страны; различные коды формируются под влиянием исторических событий; отражают какую-либо область жизни носителей культуры.

## **1.2 Лингвокультурные коды, характерные для Викторианской Англии. Лингвокультурные коды, характерные для высшего класса**

Исходя из анализа исследовательских работ, посвященных викторианской Англии, мы обнаружили, что лингвокультурные коды, отражающие жизнь высшего класса, отличаются от кодов других социальных слоев. Для более полного понимания их специфики мы обратились к работам таких авторов, как Тюнина Ю. А. «Элементарное образование в викторианской Англии», Снигирева С. А. «Женская бедность, проституция и государственная политика в викторианской Англии», Андрианова В.А., Рокина Г.В. «Плохая Англия», обратная сторона викторианского общества второй половины XIX века» и другие авторитетные исследования.

Из источников, которые мы указывали ранее мы выделили 5 главных лингвокультурных кода, характерных для среднего класса и аристократов: семья, долг, скромность, образование, религия.

Большинство культурологов пишут о том, что королева Виктория была примером для поведения для всей Англии. «После смерти своего мужа – Альберта, Виктория до конца своих дней скорбела о нём, нося чёрное траурное

платье. Она задала тон всей Англии.» [1]. Девизом королевы же была фраза: «Британия – превыше всего! Долг и семья священны!». Многие ученые полагают, что институт семьи в викторианском обществе занимал одно из самых главных мест и именно в это время были сформированы семейные нормы и ценности. В английской семье в эпоху правления Виктории мужчина обеспечивал семью, работал, а женщина была связана с домашней сферой. «Домашнюю хозяйку можно сравнить с командующим армией или президентом предприятия» пишет И. Битон в своей книге «Руководство по управлению домашним хозяйством» 1861 года [13]. На женщине в викторианской семье лежала ответственность и за воспитание детей, за гувернанток и за организацию мероприятий. Что касается образования, то можно заметить, что в викторианскую эпоху открывалось все больше общеобразовательных учреждений для детей из среднего класса, где преподавались базовые дисциплины, такие как чтение, арифметика и письмо. Из исследования Тюниной можно сделать вывод о том, что в 1880 году в Великобритании был принят закон, предписывающий обязательное посещение школ детьми в возрасте от 5 до 13 лет. Согласно этому закону, местные власти каждого школьного района были обязаны принять постановление, устанавливающее обязательное посещение школ детьми указанного возраста. Одновременно с введением этого закона были введены штрафы для работодателей, занятых детьми в возрасте от 10 до 13 лет, если ребенок полностью или частично пропускал занятия, не соответствуя уровню знаний, соответствующему его возрасту. Этот закон был важным шагом в развитии образования в Великобритании и установил обязательную систему образования для детей, обеспечивая им доступ к знаниям и возможность развиваться. Он устанавливал ответственность на местные власти и работодателей за обеспечение соблюдения обязательного посещения школ и наказывал невыполнение этой обязанности [20]. Данный пример из исследовательской работы Тюниной говорит нам о том, что дети из семей среднего класса чаще получали образование, потому что посещение школы контролировалось правительством, а детям у чьих родителей не хватало средств, приходилось с ранних лет работать на заводе. Образованием детей из обеспеченных семей занимались гувернантки, о чем говорится в статье М. С. Осиповой «Детство и дети в Англии в восприятии зарубежных путешественников». В данной статье подчеркивается, что мать редко видит детей, днем она занята собой, посещает концерты и галереи и видится с ними только за обедом: «Супруга видит за обедом, поговорит о способах к образованию ума и сердца детей своих – весь материнский долг. Платит учителям» [13]. Справедливо отметила О. В. Телегина в одном из своих исследований, что «главной задачей воспитания было усвоение принятых

правил поведения и понимание своего долга» [19]. Многие ученые пишут, что правилам поведения в обществе и религии отводилось особое место в жизни англичан. Из исследовательской работы П. А. Акатьевой мы делаем вывод, что поведение людей было нормировано, а слово «любовь» было табуировано. Граница в объяснениях была фраза: «Могу ли я надеяться?» и отзыв «Я должна подумать». Ухаживания носили публичный характер, они состояли из ритуальных бесед, символических жестов. Примером такого ухаживания было разрешение мужчине нести молитвенник девушки во время воскресного богослужения» [1]. Можем сделать вывод, что жизнь и отношения между людьми подчинялись строгим нормам морали, а любые отхождения от них вызывали осуждение в обществе.

### **1.3 Лингвокультурные коды, характерные для низшего слоя населения**

Жизнь низшего класса кардинально отличалась от жизни среднего и высшего классов. Проанализировав условия жизни низшего класса, используя научную литературу, мы можем выделить следующие лингвокультурные коды, характеризующие викторианскую Англию: безработица, нищета, голод, болезнь, преступление.

«Выгребные ямы – сточные трубы – кладбища – каменноугольный газ – трущобы – Бермондси – ватерклозеты – Великое Зловоние – канализационная система Базалджетта – насосная станция Абби-Миллз – торжественное открытие насосной станции принцем Уэльским...» Так начинается книга Лайзы Пикард «Викторианский Лондон». «Подумайте о самом худшем запахе, какой вы когда-либо ощущали. Теперь представьте, что вы обоняете его день и ночь, по всему Лондону. Но дело обстояло еще хуже. Любое зловонное дуновение было опасным. Вредные испарения, дурной воздух или, как говорят итальянцы, *mal aria*, приносили болезнь» [14]. Культурологи утверждают, что в Викторианскую эпоху большинство населения не следило за гигиеной и не соблюдало санитарных норм, трупы и нечистоты сбрасывали в Темзу, из-за этого она превратилась в зловонную серную яму, распространяющую смертельные инфекции. Также из-за отсутствия работы женщинам из неблагополучных районов приходилось заниматься проституцией, что тоже вело к распространению болезней.

Исследователи В. А. Андрианова и Г. В. Рокина в своей исследовательской работе говорят, что с развитием производственных технологий ручной труд на заводах заменяли машинным, поэтому рос уровень безработицы. Ситуацию усугубляло также то, что люди из деревень переезжали в города в надежде на

материальное обогащение, как итог ручной труд обесценивался, а жилья становилось меньше. На улицах становилось все больше бездомных. Для расселения людей, лишившихся крова, правительством были открыты рабочие дома. В данных домах был строгий распорядок дня, военная дисциплина, а к жильцам применялись наказания, дабы стимулировать тягу к труду. Также рацион людей из низшего слоя общества был скуден. Денег на еду просто не хватало, а драки за нее в рабочих домах были не редкостью

Все вышеперечисленные факторы создавали благоприятную среду для развития преступности. Как верно подметила В. А. Андрианова в своем исследовании: «Нищета вынуждает людей зарабатывать на жизнь любыми способами: женщины занимаются проституцией, мужчины воруют» [2]. Бедность вынуждала людей бороться за выживание, а классовое неравенство вызывало ненависть низшего слоя населения к высшему. Также точно обозначил Дж. Брейтуэйт еще одну причину высокой преступности в городах: «Статистически установлено, что в городах концентрация преступников выше, чем в деревнях. Это объясняется тремя факторами: во-первых, в городах скрываются преступники, совершившие что-либо в деревне, во-вторых, в деревне все друг друга знают, что мешает многим совершать преступления, в-третьих, в деревне не такие тяжелые условия, как в городе, есть возможность прокормить себя при помощи ведения натурального хозяйства, что исключено в городской среде» [8]. Тяжелые условия жизни в викторианской Англии породили таких преступников как Джек Потрошитель, дело которого до сих пор не раскрыто; Уильям Берк и Уильям Хэр, которые желали разбогатеть, торгуя трупами для анатомических театров и других. В неблагополучных районах Англии было страшно выходить на улицу, а по многим данным полиция в то время физически не могла справляться с большим количеством преступлений и правонарушений. Также у полицейских не было при себе оружия кроме дубинки до 1830 года. Автор книги «Бейкер-Стрит и окрестности» С. Чернов пишет о применении оружия в Английской полиции так: «После печального опыта с использованием армии для подавления бунтов и разгона демонстраций (во время гордоновского мятежа в 1780 году от открытого войсками огня погибло по крайней мере 250 человек, в знаменитой «Резне при Петерлоо» в 1819 году кавалерия с саблями наголо рассеяла 60-80 тысячную толпу, в результате чего 15 человек было убито, и 400-700 человек было ранено) британское общество опасалось доверять полиции какое-либо оружие. Однако, когда в 1830 году при попытке арестовать двух грабителей был убит констебль Берри, было решено, что каждый полицейский должен быть снабжен тесаком или палашом для самозащиты, но это оружие могло носиться только на ночном дежурстве» [22]. Можем сделать вывод, что столкнуться с вооруженным преступником было

опасно даже полицейскому, поэтому законопослушные граждане не чувствовали себя в безопасности в собственном доме и тем более на улице. Также мы можем отметить, что преступность была и в высшем обществе. Согласно BBC News в 2009 году Национальный архив Соединенного королевства обнародовал 1,4 уголовных дел эпохи викторианской Англии [24]. Среди них есть дело Джона Беллингхема, бизнесмена, который является первым и единственным человеком, убившим британского премьер-министра, а также Амелии Дайер, женщины из благополучной семьи, владевшей «детскими фермами», где она убивала своих подопечных.

Проанализировав образ жизни низших и высших слоев викторианской Англии, и лингвокультурные коды, описывающие их, мы пришли к заключению, что людям в то время был необходим идеальный образ хранителя правопорядка и гениального сыщика, чтобы чувствовать себя защищенными, однако феномен популярности Шерлока Холмса заключается не только в его таланте к раскрытию преступлений, а еще в ряде других причин, которые мы опишем далее.

## 2 Лингвокультурный код «преступление» в романе А. Конан Дойла «Шерлок Холмс». Характеристика Шерлока Холмса

Для исследования лингвокультурного кода "преступление" викторианской эпохи, особенностей и различий между социальными слоями общества, идеальным источником являются романы о Шерлоке Холмсе. Эти произведения представляют собой ценный материал, поскольку они являются уникальным отражением эпохи и позволяют наглядно иллюстрировать преступления и преступников всех уровней общества. Шерлок Холмс, как представитель высшего класса общества, обладает привилегированным доступом к различным слоям общества и имеет возможность описать преступников из всех социальных групп. В своих расследованиях он сталкивается как с преступниками высшего общества, так и с теми, кто принадлежит к низшим слоям. Анализ романов о Шерлоке Холмсе позволяет установить различия в лингвокультурных кодах, характерных для разных слоев населения викторианской эпохи. Он позволяет изучить специфические манеры общения, употребление определенных словарных единиц и диалектов, привычки, мотивы, моральные нормы и ценности, которые отличают эти слои друг от друга. Исследование лингвокультурных кодов через призму романов о Шерлоке Холмсе предоставляет ценные сведения о социальной структуре и динамике общества викторианской эпохи. Оно помогает понять, какие особенности языка и культуры были характерны для различных слоев населения и как эти различия влияли на восприятие и проявление преступности.

В подтверждение того, что было сказано выше, нами был проведен анализ характеристики Шерлока Холмса, для того чтобы понять его уникальный аналитический подход и методы расследования, которые он применяет для раскрытия преступлений.

Во-первых, Шерлок Холмс аристократического происхождения. В рассказе «Случай с переводчиком» он говорит: «Предки мои были захолустными помещиками и жили, наверное, точно такую жизнь, какая естественна для их сословия». Мы можем сделать вывод, что его принадлежность к аристократии и образованному классу дает ему доступ к информации и ресурсам, которые могут быть недоступны простым людям. Это означает, что Холмс имеет возможность наблюдать и изучать преступления и преступников из разных социальных групп, от высших до низших слоев общества.

Информации об образовании Шерлока Холмса содержится в произведениях мало. Многие исследователи полагают, что по образованию Шерлок Холмс – биохимик. На момент знакомства с Ватсоном работал

лаборантом в одной из лондонских больниц – об этом говорится в начале «Этюда в багровых тонах». «Один малый, который работает в химической лаборатории при нашей больнице... По-моему, он отлично знает анатомию, и химик он первоклассный, но, кажется, медицину никогда не изучал систематически».

Во-вторых, Шерлок Холмс является идеальным примером обладателя английского национального характера. Национальный характер – это совокупность уникальных психологических особенностей, которые в большей или меньшей степени присущи определенной социо-этнической общности в конкретных экономических, культурных и природных условиях ее развития. Согласно исследованию Гвоздевой А. В. Чертами, присущими «настоящему» англичанину являются:

- Сдержанность
- Невозмутимость
- Самообладание
- Обходительность
- Умение распределять время
- Деление людей на любителей и профессионалов

Это особенно заметно на примере Шерлока Холмса, чье поведение и решительность подтверждают его уникальную индивидуальность. В романе "Собака Баскервилей" Холмс проявляет необычную выдержку и решимость, живя в течение недели в пещере, в суровых и неприветливых условиях, всеми силами стремясь раскрыть загадочное преступление. Этот поступок является ярким доказательством его внутренней силы и самообладания.

Шерлок Холмс – человек, сдерживающий эмоции. Приведу цитату из труда Всеволода Овчинникова «Размышления и впечатления об Англии и англичанах»: «Англичанин традиционно чурается излишней фамильярности, избегает проявлений душевной близости. В его духовном мире существует некая зона, куда он не допускает даже самых близких. Между личностью и семьей в Англии существуют, пожалуй, более высокие барьеры, чем между семьей и обществом» [12]. Можно сделать вывод, что англичане отличаются способностью контролировать свои эмоции, подавляя как проявления симпатии, так и знаки раздражения, обиды или гнева. Это особенно отражено в поведении Шерлока Холмса, который придерживается принципа "не быть личным". Холмс представляет собой воплощение английской сдержанности и рациональности. Он отличается способностью отстраниться от собственных эмоций и воздействовать на окружающий мир исключительно логически и аналитически. Это позволяет ему оставаться объективным и рациональным в своих рассуждениях и расследованиях. Как отмечает В. А. Сухарев в книге

«Психология народов и наций»: «...никто не умеет так строго распределять свое время и деньги, как англичанин. Он чрезвычайно много работает, но всегда находит время и отдохнуть. В часы труда он работает, не разгибая спины, напрягая все умственные и физические силы, в свободное время он охотно предается удовольствиям» [18]. В романе «Собака Баскервилей» коллега Шерлока Холмса доктор Ватсон поражается этой удивительной способности великого сыщика отрешаться от мыслей о делах, созерцая полотна художников, а в романе «Знак четырех» сыщик признается, что лучший отдых для него – смена вида деятельности. Что касается деления на любителей и профессионалов, если следовать автору статьи, то оно идет из национальной английской игры крикет. Крикет явился первым видом спорта, где деление на любителей и профессионалов было официально зафиксировано в правилах. Как отмечает В. Овчинников, «...помимо любителей и профессионалов, в крикете существуют еще и параллельные термины: джентльмены и игроки. Это второе противопоставление помогает понять, почему любительское отношение к делу стало отождествляться с принадлежностью к избранному классу» [12]. Романы о Шерлоке Холмсе представляют интересное противопоставление между официальными представителями сыскной полиции Лондона, профессионалами своего дела, и частным сыщиком-консультантом Шерлоком Холмсом и его спутником, доктором Ватсоном, которых можно отнести к категории любителей-сыщиков. Это противопоставление является важным аспектом исследования лингвокультурного кода «преступление» в романах А. Конана Дойла. Официальные представители полиции оперируют официальными ресурсами и процедурами, и их работа основывается на законодательстве и установленных процедурах. В свою очередь, Шерлок Холмс и доктор Ватсон, как частные сыщики, обладают свободой в своих методах и подходах к расследованию. Как пишет Овчинников: «Заниматься своим делом не ради денег или карьеры, а, так сказать, из любви к искусству, для собственного удовольствия – вот в представлении англичан кредо истинного джентльмена». Образ Шерлока Холмса представляет собой амбивалентность, которая выражается в его двойной роли. С одной стороны, он не является профессиональным полицейским, поскольку не работает в государственной полиции и не подчиняется официальным структурам и процедурам. Он оперирует вне формальных рамок и часто действует самостоятельно, преследуя свои собственные цели и методы. Суммируя все сказанное выше, можно сделать вывод, что Шерлок Холмс является самым ярким примером «настоящего» англичанина, так как он вбирает в себя все те черты, которые присущи британцам.

## 2.1 Анализ преступлений и преступников

После анализа главного героя, мы переходим к анализу преступлений и преступников. В рамках данной главы мы уделим внимание детальному рассмотрению описания внешности преступников, их физических характеристик и особенностей внешнего облика, которые автор А. Конан Дойл вкладывает в свои романы о Шерлоке Холмсе. Мы проанализируем, каким образом эти описания способствуют созданию образа преступника, его визуальной характеристики и восприятия читателем. Кроме того, мы будем изучать методы убийств, которые используются преступниками в романах о Шерлоке Холмсе. Будут рассмотрены различные сценарии и техники преступлений, а также их особенности и следствия. Мы попытаемся выявить общие черты в методах преступников и их связь с конкретными характеристиками лингвокультурного кода «преступление». Важной частью анализа является изучение мотивов преступников в романах о Шерлоке Холмсе. Мы будем исследовать их психологические мотивации, включая жажду власти, желание мести, материальные интересы. Это поможет нам лучше понять многогранный характер и разнообразие мотивов, которые отражаются в романах о Шерлоке Холмсе.

Начнем с описания внешности правонарушителей. Произведения о Шерлоке Холмсе являются уникальными, потому что опережали некоторые научные положения. В романах детектив часто использует свои наблюдательные способности, чтобы изучать внешность подозреваемых и преступников, и делает выводы о их характере и действиях. Например, в романе “The Sign of the Four” Холмс замечает, что человек с определенными чертами лица и телосложения склонен к наркомании, что подтверждается в дальнейшем развитии сюжета. Теория Ломброзо утверждает, что форма черепа, размеры челюстей, форма носа, глаз, бровей и другие черты лица могут свидетельствовать о том, что человек имеет склонность к определенным преступлениям. Например, Ломброзо утверждал, что люди с широкой челюстью и сильным развитым нижним челюстным отделом, с широким носом и крепкой бровью, склонны к преступлениям насилия. Хотя теория Ломброзо была критикована и отвергнута большинством ученых в наше время, она имеет отношение к произведениям о Шерлоке Холмсе как представлению о том, как можно использовать внешность человека для определения его характера и возможной склонности к преступлениям. Нами было замечено, что в основном преступникам в романах присущи резкие и грубые черты лица: “strongly marked face” – «грубо очерченное лицо» (О Селдоне в “The Hound of the Baskervilles”)

“hawk-like nose” – «ястребиный нос» (О Мориарти), “piercing grey eyes” – «пронзительные серые глаза» (О Себастьяне Моране).

Также нами были проанализированы средства убийств: “pills of potassium cyanide”- «таблетки цианистого калия» из романа “A Study in Scarlet”. Согласно исследованию Чупахиной А. «Социальные аспекты преступности в викторианской Англии» отравление цианидом было популярным способом убийства в то время, так как он цианистый кальций был легко доступен. Он был широко используемым препаратом в медицине, а также использовался в промышленности и его было невозможно обнаружить при вскрытии, так как он быстро распадался в теле жертвы. В произведении “The Adventure of the Engineer's Thumb”, был использован гидравлический пресс (“hydraulic press”) в качестве оружия. Нам не удалось найти примеров подобного использования пресса в викторианскую эпоху. Согласно исследованию Шепель О. В. «Из истории формирования дизайна в Великобритании в 19 в», гидравлический пресс только появился в то время в Англии [21]. Мы сделали вывод о том, что в викторианскую эпоху гидравлический пресс был внушительным и в определенной степени пугающим техническим устройством. Эта машина, использующая силу гидравлического давления для сжатия и деформации материалов, вызвала интерес и изумление своей мощностью и эффективностью. Викторианское общество было свидетелем ускоренного развития промышленности и технологического прогресса, и такие новаторские изобретения вызвали восторг и удивление у общества. Однако, использование гидравлического пресса в качестве орудия убийства в произведениях о Шерлоке Холмсе является чисто литературным приемом и плодом воображения автора. Викторианская литература часто прибегала к драматическим событиям и необычным сюжетным поворотам, чтобы привлечь внимание читателей и подчеркнуть напряжение в рассказе.

Согласно исследованиям Овчинникова, в викторианскую эпоху экзотические и необычные элементы в литературе вызвали значительный интерес у читателей [12]. Они стремились познакомиться с различными культурами, миром приключений и мистическими аспектами, что добавляло привлекательности произведениям. Авторы использовали экзотические детали, чтобы захватить внимание публики и создать впечатление чего-то уникального и удивительного. В произведении “The Adventure of the Speckled Band” автором было введено фантастическое орудие убийства – выдуманная змея, а конкретно “swamp adder, the deadliest snake in India” (болотная гадюка). Этот элемент придает произведению экзотическую атмосферу и создает непредсказуемую интригу. Отсутствие обнаружения яда в теле жертвы подобно использованию реального яда, такого как цианид, что еще больше подчеркивает таинственность

и загадочность происходящего. Целью использования таких элементов в произведении было вызвать у читателей шок, заинтриговать и удивить их. Писатели стремились привлечь внимание аудитории. Фантастические и экзотические элементы в “The Adventure of the Speckled Band” отражают творческий подход автора и его стремление к инновациям и оригинальности в литературе.

Что касается описания способностей преступников, то нами был сделан вывод о том, что А. Конан Дойл вдохновлялся реальностью. Профессор Мориарти – знаменитый противник Шерлока Холмса в произведении “The Final Problem” Артура Конан Дойла, был описан необычным эпитетом “The Napoleon of crime” («Наполеон преступности»). Один из инспекторов Скотланд-Ярда, который расследовал дело Адама Ворта – известного международного преступника XIX века, описал его таким же эпитетом. Ворт послужил прототипом литературного персонажа Мориарти [23]. Термин «Наполеон преступности» отсылает к исторической фигуре Наполеона Бонапарта, который был известен своей амбициозностью, гениальностью и политическими, и военными победами.

В рамках данного исследования также были рассмотрены различные мотивы, побуждающие преступников к совершению преступлений в произведениях о Шерлоке Холмсе. Отмечается, что мотивы преступников могут варьироваться в зависимости от их социального статуса. В низших слоях общества, преступления часто совершаются из-за экономической нужды и материальных потребностей. В то же время, в высших слоях преступники могут быть побуждены страхом потери своего социального статуса или репутации. Для иллюстрации различных мотивов, мы обратили внимание на персонажей Селдона из романа “The Hound of the Baskervilles” и Гримсби Ройлотта из рассказа “The Adventure of the Speckled Band”. Селдон, представитель низшего класса, совершает преступление, стремясь решить свои финансовые проблемы и обеспечить себе лучшую жизнь. Гримсби Ройлотт, в свою очередь, высшего происхождения, использует преступление как способ избежать потери своего состояния и сохранить свою привилегированную позицию в обществе.

В рамках данного исследования было принято решение разработать глоссарий терминов, связанных с лингвокультурным кодом «преступление». Этот выбор обусловлен необходимостью систематизации и структурирования терминологии, связанной с различными аспектами преступлений в лингвистическом и культурном контексте. Глоссарий составлен с учетом следующих категорий: внешность преступников, средства убийства, описание способностей преступников. Каждая категория содержит релевантные термины и их определения, которые позволяют более точно и однозначно обозначить их смысл в контексте преступлений. Актуальность такого глоссария заключается в

его практическом применении и значимости для исследователей, лингвистов, культурологов, криминалистов и всех, кто интересуется изучением лингвокультурного кода «преступление». Глоссарий может использоваться при анализе литературных произведений, криминальных расследованиях, изучении культурных особенностей различных социальных групп и их отношения к преступности. Исследование, основанное на данном глоссарии, может быть полезным в образовательных учреждениях, где изучаются лингвистика, криминалистика, социология, культурология и связанные с ними дисциплины. Это позволит студентам и ученым лучше понять и интерпретировать различные термины и концепции, связанные с лингвокультурным кодом «преступление», и проводить более глубокий анализ соответствующих языковых и культурных аспектов. При составлении глоссария терминов, мы опирались на романы Артура Конан Дойла, включая его знаменитые произведения о Шерлоке Холмсе. Такой подход позволил учесть специфику и особенности языковых конструкций, используемых автором в описании преступлений и преступников. Вследствие этого, некоторые термины, включенные в глоссарий, могут иметь литературный оттенок и отражать уникальные характеристики, созданные самим автором в своих произведениях. Эти термины могут иметь специфическое значение в контексте лингвокультурного кода «преступление» в литературных произведениях Артура Конан Дойла. Такое литературное влияние и использование терминологии, сопряженной с лингвокультурным кодом «преступление», позволяют более глубоко проникнуть в атмосферу и стиль произведений, а также лучше понять мотивы, методы и характеристики преступников, описываемых в этих произведениях. Следовательно, составленный глоссарий представляет собой комбинацию научного и литературного подходов, что делает его ценным инструментом для анализа и исследования лингвокультурного кода «преступление» в контексте произведений Артура Конан Дойла.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной курсовой работе мы сосредоточились на изучении лингвокультурного кода «преступление» в романах Артура Конана Дойла о Шерлоке Холмсе. Наше исследование имело несколько основных целей, а именно, определение основных понятий лингвокультурологии и лингвокультурного кода, приведение примеров языковых единиц, отображающих данный код, а также детальное анализирование лингвокультурного кода «преступление» в произведениях Артура Конана Дойла.

В ходе исследования мы проанализировали различные лингвокультурные элементы, связанные с представлением о преступлении, его характеристиками, мотивами, расследованием и последствиями в романах о Шерлоке Холмсе. Мы обратили внимание на использование специфической лексики, речевых оборотов и грамматических особенностей, которые отражали культурные представления и ценности того времени.

Нами были сделаны следующие выводы, касаемо нашего исследования:

– Лингвокультурные коды, характерные для высшего и низшего классов викторианской Англии, существенно отличаются. Они отражают различия в статусе, образе жизни и ценностных ориентациях общественных слоев.

– В романах А. Конана Дойла о Шерлоке Холмсе преступность является значимым элементом как для высшего, так и для низшего класса общества. Уровень преступности был высок как в элитных кругах, так и в нижних слоях общества, хотя сущность и мотивы преступлений могли различаться.

– А. Конан Дойл черпал вдохновение из реальных примеров, придавая им фантазийные элементы, чтобы привлечь внимание читателей. Он умело сочетал реализм и драматизм, создавая захватывающие истории, которые стали классикой детективного жанра.

– Собрание романов о Шерлоке Холмсе, написанных А. Конаном Дойлом, является одним из самых выдающихся литературных произведений, отражающих жизнь в викторианской Англии. Эти произведения не только зрелищны и захватывающи, но и представляют ценную историческую и культурную информацию о тех временах.

Результаты данного исследования имеют как теоретическую, так и практическую значимость. Теоретически, мы провели успешный анализ литературных произведений А. Конана Дойла, что позволило нам лучше понять и описать лингвокультурный код «преступление» в контексте Шерлока Холмса. Наш анализ пролил свет на важность и влияние художественной литературы на формирование национальных образов и представлений.

Практически, результаты нашего исследования могут быть использованы в учебном процессе при организации спецкурсов по лингвокультурологии и лингвострановедению. Материал, представленный в данной работе, может служить основой для изучения лингвокультурных кодов и их роли в литературе и культуре.

Наша работа по изучению лингвокультурного кода «преступление» в романах А.Конана Дойла о Шерлоке Холмсе позволила нам более глубоко проникнуть в мир языка и культуры того времени. Исследование подтверждает важность изучения лингвокультурных кодов для более полного понимания связи между языком и культурой.

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

- 1 Акатьева, П. А. Викторианская мораль / П. А. Акатьева, И. И. Явнова. // Инновационная наука. – 2016. – № 10. – С. 157.
- 2 Андрианова, В. А. «Плохая Англия» - обратная сторона викторианского общества второй половины XIX века / В. А. Андрианова, Г. В. Рокина. // Вестник Марийского государственного университета. Серия «Исторические науки. Юридические науки». – 2007. – № 4. – С. 6-18.
- 3 Апресян, Р. Г. Понятие «Надлежащее» в «Теории нравственных чувств» Адама Смита / Р. Г. Апресян. // Историко-философский ежегодник. – 2005. – № 5. – С. 88-107.
- 4 Баранов, А. Н. Русская политическая метафора / А. Н. Баранов, Ю. Н. Караулов. // Вопросы языкознания. – 1993. – № 3. – С. 160.
- 5 Барт, Р. Семиотика. Поэтика. / Р. Барт. // Избранные работы. – Москва : Прогресс, 1989. – С. 141-150.
- 6 Воробьев, В. В. Лингвокультурология: Теория и методы. / В. В. Воробьев. // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Философия: Реферативный журнал. – 1999. – № Сер. 3. С. 33 – 58.
- 7 Гвоздева, А. В. Отражение особенностей английского национального характера на примере образа Шерлока Холмса / А. В. Гвоздева. – Текст : непосредственный // Вестник Челябинского государственного университета. – 2009. – № 30. – С. 26-29.
- 8 Джон, Брейтуэйт Преступление, стыд и воссоединение / Б. Джон., пер. М. Флямер – 2002. ISBN 978-611-01-2477-5.
- 9 Иванова, С. В. Лингвокультурологический аспект исследования языковых единиц : специальность 10.02.19 «Филология » : диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук / Иванова, Светлана Викторовна ; Башкирский государственный университет. – Уфа, 2003. С. 50-72.
- 10 К, Маркс,и,Ф, Энгельс Тезисы о Фейербахе / Маркс,и,Ф К. – 2-е изд. – Москва : Госполитиздат, 1955. – С. 340.
- 11 Лосев А.Ф. О типах грамматического предложения в связи с историей мышления // Знак. Символ. Миф. М.: Изд-во МГУ, 1982. С. 308–407
- 12 Овчинников, Вс. Корни дуба : Размышления и впечатления об Англии и англичанах. Гл. Джон Бульль : слагаемые и сумма / Вс. Овчинников // Новый мир. – 1979. – № 4-6.
- 13 Осипова, М. С. Детство и дети в Англии в восприятии зарубежных путешественников (конец XVIII – середина XIX В. ) / М. С. Осипова. // Ярославский педагогический вестник. – 2011. – № 4. –С. 84-87.

14 Пикард, Лайза Викторианский Лондон / Лайза Пикард. – 4-е изд. – Москва : Издательство Ольги Морозовой, 2011. – 528 с. – ISBN: 978-5-98695-057-0.

15 Савицкий, В. М. Лингвокультурные коды: к обоснованию понятия / В. М. Савицкий. // Вестник МГОУ. Серия: Лингвистика. – 2016. – № 2. – С. 62.

16 Сепир, Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии / Э. Сепир. – Москва : «Прогресс», «Универс», 1993. – С. 656.

17 Снигирев, С. А. Женская бедность, проституция и государственная политика в викторианской Англии / С. А. Снигирев. // Вестник научной ассоциации студентов и аспирантов исторического факультета Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета. Серия: Studis historica juvenum. – 2018. – № 6. – С. 159-166.

18 Сухарев, В. А. Психология народов и наций / В. А. Сухарев, М. В. Сухарев. // Д.: Сталкер, – 1997. – С. 103.

19 Телегина, О. В. Романы Э Гаксел в социокультурном аспекте Викторианкой эпохи / О. В. Телегина. //Филология и культура.. – 2013. –№ 3. – С. 255-259. URL : <https://cyberleninka.ru/article/n/romany-e-gaskell-v-sotsiokulturnom-kontekste-viktorianskoj-epohi-k-probleme-obrazovaniya> (дата обращения: 22.05.2023).

20 Тюнина, Ю. А. Элементарное образование в викторианской Англии / Ю. А. Тюнина. // Ярославский педагогический вестник. – 2013. –№ 3. – С. 64-66. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/elementarnoe-obrazovanie-v-viktorianskoj-anglii> (дата обращения: 22.05.2023).

21 Шепель, О. В. Из истории формирования дизайна в Великобритании в 19 в / О. В. Шепель. // Известия Алтайского государственного университета. – 2012. – № 3. – С. 218-221.

22 Сайт Светозара Чернова сайт. – URL: [http://svetozarchernov.221b.ru/books/baker\\_police.html](http://svetozarchernov.221b.ru/books/baker_police.html) (дата обращения: 22.05.2023).

23 Arthur, C. D. The Adventures of Sherlock Holmes / C. D. Arthur.// URL: <https://www.gutenberg.org/ebooks/1661> (дата обращения 22.05.2023).

24 BBC News: сайт. – Москва, 2009 URL: [https://www.bbc.com/russian/uk/2009/08/090803\\_victorian\\_justice](https://www.bbc.com/russian/uk/2009/08/090803_victorian_justice) (дата обращения: 22.05.2023).

## ПРИЛОЖЕНИЕ А «Глоссарий лингвокультурный код «Преступление»»

Описание внешности преступников		
Слово	Перевод	Пояснение
calculating gaze	расчетливый взгляд	О Джеймсе Мориарти из романа “The Final Problem”
chiseled jaw	точеная челюсть	О Себастьяне Мороне из романа “The Adventure of the Empty House”
cruel eyes	жестокие глаза	Джонатан Смолл из романа “The Sign of the Four”
deep-set eyes	глубоко посаженные глаза	О Джеймсе Мориарти из романа “The Final Problem”
hawk-like nose	ястребиный нос	О Джеймсе Мориарти из романа “The Final Problem”
immensely high forehead	очень высокий лоб	О Джеймсе Мориарти из романа “The Final Problem”
pale-faced fellow	бледнолицый парень	О Джоне Клее из романа “The Red-Headed League”
piercing grey eyes	пронзительные серые глаза	О Чарльзе Милвертоне из романа “The Adventure of Charles Augustus Milverton”
powerfully built man	крепко сложенный мужчина	О Себастьяне Мороне из романа “The Adventure of the Empty House”
sharply angular face	резкое угловатое лицо	О Чарльзе Милвертоне из романа “The Adventure of Charles Augustus Milverton”
sly expression	лукавое выражение лица	О Джоне Клее из романа “The Red-Headed League”
strongly marked face	резко очерченное лицо	О Себастьяне Мороне из романа “The Adventure of the Empty House”
Средства убийств		

arsenic	МЫШЬЯК	<p>Из “The Adventure of the Speckled Band”. Мышьяк в викторианской Англии подмешивали в модную тогда краску изумрудно-зеленого цвета. Ей красили обои и предметы интерьера. Эта смесь была «бомбой замедленного действия, так как человек сам того не замечая отравляется испарениями. Поступало множество обращений в больницы по причине странных смертей и недомоганий. В контексте произведений о Шерлоке Холмсе, конечно, способ его использования вымышленный, но в жизни случаи случайного отравления реальны.</p>
hydraulic press	гидравлический пресс	<p>В произведении “The Adventure of the Engineer's Thumb”, был использован гидравлический пресс в качестве оружия. Нам не удалось найти примеров подобного использования пресса в викторианскую эпоху. Мы сделали вывод о том, что в викторианскую эпоху гидравлический пресс был внушительным и в определенной степени пугающим техническим устройством. Эта машина, использующая силу гидравлического давления для сжатия и деформации материалов, вызывала интерес и изумление своей мощностью и</p>

		<p>эффективностью.</p> <p>Викторианское общество было свидетелем ускоренного развития промышленности и технологического прогресса, и такие новаторские изобретения вызывали восторг и удивление у общества.</p> <p>Однако, использование гидравлического пресса в качестве орудия убийства в произведениях о Шерлоке Холмсе является чисто литературным приемом и плодом воображения автора.</p>
pills of potassium cyanide	таблетки цианистого калия	<p>Из “A Study in Scarlet”.</p> <p>Согласно исследованию Чупахиной А. «Социальные аспекты преступности в викторианской Англии» отравление цианидом было популярным способом убийства в то время, так как он цианистый кальций был легко доступен. Он был широко используемым препаратом в медицине, а также использовался в промышленности и его было невозможно обнаружить при вскрытии, так как он быстро распадался в теле жертвы.</p>
swamp adder	болотная гадюка	<p>В произведении “The Adventure of the Speckled Band” автором было введено фантастическое орудие убийства – выдуманная змея.).</p> <p>Этот элемент придает произведению экзотическую атмосферу и создает</p>

		непредсказуемую интригу. Отсутствие обнаружения яда в теле жертвы подобно использованию реального яда, такого как цианид, что еще больше подчеркивает таинственность и загадочность происходящего.
Способности преступников		
cunning	хитрый	Из “The Adventure of the Red-Headed League” о Джоне Клее
deceptive	обманчивый	Из “The Adventure of Charles Augustus Milverton” об Августе Мильвертоне
intelligent	умный	О Мориарти из “The Final Problem”
manipulative	манипулятивный	Из “The Adventure of Charles Augustus Milverton” об Августе Мильвертоне
the Napoleon of crime	Наполеон преступности	О Мориарти из “The Final Problem”. Один из инспекторов Скотланд-Ярда, который расследовал дело Адама Ворта – известного международного преступника XIX века, описал его таким же эпитетом. Ворт послужил прототипом литературного персонажа Мориарти. Термин «Наполеон преступности» отсылает к исторической фигуре Наполеона Бонапарта, который был известен своей амбициозностью, гениальностью и политическими, и военными победами.
the king of all the blackmailers	король всех шантажистов	Из “The Adventure of Charles Augustus Milverton” об Августе Мильвертоне.